

Fecha: 2/28/2023

RE: Apoyo para proyecto de ley SB 612 and SB 911

Chair Lieber, Vice-Chair Knopp, y miembros del comité,

Les escribo para que por favor voten a favor del proyecto de ley SB 612 y SB 911 que ayudaría a nuestras comunidades Indígenas en Oregon.

Mi nombre es Irma Mendoza y llevo 24 años viviendo y trabajando en los Estados Unidos. Actualmente, vivo en Keizer Oregon y mi idioma nativo es Mixteco. La lengua Mixteca representa diferentes dialectos, y está presente en Oaxaca, Puebla y Guerrero en México y en varios estados de Estados Unidos. Afortunadamente, en ocasiones cuando necesito interpretación me siento muy contenta porque a veces si hay intérpretes que hablan mi idioma pero cuando no hay interpretación en mi idioma es muy difícil para mí porque además no entiendo Inglés y el Español no es similar a mi idioma. A veces es difícil recibir servicios básicos porque en muchos lugares no ofrecen interpretación en mi idioma. Desafortunadamente, sigue habiendo una falta de servicios de interpretación de calidad para aquellos que hablan idiomas Indígenas de lo que hoy en día es México, América Central y América del Sur.

Este es un problema que afecta a muchos habitantes de Oregon que hablan un idioma Indígena como idioma principal, pero la falta actual de servicios de interpretación Indígena hace que se nos niegue la atención vital debido a las barreras del idioma, la incapacidad de acceder a servicios críticos. La ley de Justicia de Lenguas Indígenas me ayudará a mi y a mi familia mucho porque comunicarse es muy importante. Y por esta razón, los intérpretes son importantes en nuestra comunidad porque nos facilitan la comunicación y son nuestra voz para decir lo que necesitamos. Ellos merecen un trato justo y mejores salarios ya que cada vez hay menos familias que hablan algún idioma Indígena y no es fácil conseguir intérpretes.

Les pido que nos escuchen y que voten a favor de SB 612 y SB 911. No podemos dejar morir nuestra lenguas nativas debemos mantenerlo porque es parte de nuestra identidad. A través de estos proyectos de ley, la experiencia de muchos de los que no hablan Inglés como primer idioma mejorará drásticamente en una variedad de entornos.

¡Le pido su apoyo a estos importantes proyectos de ley!

Atentamente,

Irma Mendoza
Keizer Oregon
Campesina y hablante de Mixteco

Date:2/28/2023

RE: Support of SB 612 and SB 911

Chair Lieber, Vice-Chair Knopp, and committee members,

I am writing to please vote in favor of SB 612 and SB 911 that would help our Indigenous communities in Oregon.

My name is Irma Mendoza and I have been living and working in the United States for 24 years. I currently live in Keizer Oregon and my native language is Mixteco. The Mixteco language represents different dialects, and is present in Oaxaca, Puebla and Guerrero in Mexico and in several states of the United States. There are times when I need interpretation and I feel very happy because sometimes there are interpreters who speak my language. However, when there is no interpretation in my language it is very difficult for me because I do not speak or understand English and Spanish is not similar to my native language. It is difficult to receive basic services when interpretation in my language is not available.

This is an issue that affects many Oregonians who speak an Indigenous language as their primary language. The current lack of Indigenous interpreter services results in being denied vital care due to language barriers, and inability to access critical services.

The Indigenous Language Justice Act will help me and my family because communication is very important as an Indigenous speaker. Interpreters are important in our community because they facilitate communication and are our voice in what we need. They deserve fair treatment and better wages since there are fewer and fewer families that speak an Indigenous language and it is not easy to get interpreters.

I ask you to listen to us and to vote in favor of having interpretation though SB 612 and SB 911 that would help our Indigenous communities in Oregon. We cannot let our native languages die, we must keep it because it is part of our identity. Through these bills, the experience of many who do not speak English as a first language will drastically improve in a variety of settings.

I ask for your support for these important bills!

Sincerely,

Irma Mendoza
Keizer Oregon
Farmworker and Mixteco speaker